今晚廳長主揭幕禮 八屆溫哥華穗藝節

多個國家名藝人將獻演

另逾六十藝術團體參與

（雲訊）第八屆溫哥華穗藝節慶會，定於九月九日至十二日舉行。今年作精彩演出者，分別有來自日本、英國及前蘇聯的名藝人。另外，有六十家以上以溫哥華爲總部的藝術團體表演多元文化及古典節目。

歡迎參加。查詢電話：八七三三六四六；地點十街東八十五號夾古壁街基督教堂。另節慶會今日節目安排如下：

下午五時十五分酒會招待及茶點社交活動；六時十五分揭幕禮儀式。

晚上，由卑詩旅遊觀光兼文化廳長黨蓮瑪莎拉主持揭幕禮儀式。

華瑪蓮街夾十四街角（即瑪蓮街一四零二號）。並定於今年九月十一日（星期五）上午十時舉行喬遷開幕典禮儀式。由總經理史莉畢加及特別嘉賓主持。

參加者有幸運抽獎，獎品名貴，其中有海岸山脈直昇機旅遊，包括在最美麗的冰川雪山—維士加山頂進食美味豐富午餐。且歡迎參加爲儲蓄信用工會會員，並參予該工會舉辦的會員活動。

省督夫人爲名譽贊助人

藝術之傘協會招生

暨時裝表演籌基金

（溫哥華訊）時，假西班牙海灘東舉辦堆沙堡遊戲比賽。

（二）九月十三日（星期日）開學第一天，一年級學生上舞蹈業務課程班。

（三）九月廿一日（星期一），視聽戲劇藝術業務課程班及入學年齡前兒童舞蹈班開課。

（四）九月三十日（星期三），假海傍中心大酒店舉辦賀露蘭菲時裝表演慈善義演，爲藝術之傘協會籌募基金。

上述查詢電話：六八一—五二八八。

剛圓滿結束在西雅圖懇親

世界昭倫宗親訪雲埠

假香港樓筵開卅五席

（雲訊）世界昭倫宗親第八屆懇親大會，於八月八日在美國西雅圖喜來登大酒店舉行，八月九日圓滿結束，大會並於翌日舉辦溫哥華中國城一日遊。

十日上午十一時，該世懇會代表一行共二百五十餘人，分乘四輛大型豪華旅遊車抵達溫哥華觀光訪問。溫哥華昭倫公所爲盡地主之誼，特別安排節目，以招待來自世界各地的親人。中午十二時在昭倫大厦舉行自助餐會，下午二時，遊覽溫哥華各地名勝；下午六時則假座香港大酒樓舉行聯歡宴會，筵開三十五席。

宴會由謝國深主持。溫哥華昭倫公所主席許伯賀致歡迎詞。在宴會上講話的代表有世界昭倫總會秘書長及該總會代表團團長譚憲幹、全美昭倫總公所總長謝植和，西雅圖昭倫公所主席譚永芳等。

譚憲幹秘書長善讚此次宴會非常成功，它具有雙重懇親之意義，充份發揮昭明倫理，敦親睦族之精神，並祈望全體宗親繼續努力，爲發揚中華文化倫理道德的優良傳統而奮鬥。

最後由許忠君致謝詞，多謝不遠千里而的親人。殿後由廚房出菜，各位宗親和代表們在親情洋溢氣氛中，開懷暢飲，互相敬杯。

直至晚上十時，宴會在全體宗親合唱一曲「友誼之光」聲中結束，大家互相握別，並祝旅途愉快，後會有期。

西雲儲蓄信用工會

定期喬遷開幕典禮

（溫哥華訊）儲蓄信用工會，將西溫哥華市的雲市造往新址—西溫哥華市的雲埠卡拉街一一二八六號的藝術之傘協會，是一家專爲年二歲至十八歲青少年而設的加拿大視聽藝術演出學院。由卑詩省督林思齊夫人爲名譽贊助人。其董事局顧問之一，爲華裔名經濟家黃蒙頓。

該會現已開始招收一九九二至九三年新學年新生，有關安排如下：

（一）九月十二日（星期六）上午十時至下午二時。

（二）九月十三日（星期日）開學第一天，一年級學生上舞蹈業務課程班。

（三）九月廿一日（星期一），視聽戲劇藝術業務課程班及入學年齡前兒童舞蹈班開課。

（四）九月三十日（星期三），假海傍中心大酒店舉辦賀露蘭菲時裝表演慈善義演，爲藝術之傘協會籌募基金。

上述查詢電話：六八一—五二八八。

曲化杜車仔馬賽事

週六舉行揭幕盛典

（溫哥華訊）曲化杜埠車仔馬賽事，定於今年九月十二、十五、十七（星期六、二、四）盛大開賽。溫哥華英文晨報「省報」及鄉村節目電台「一一三零CKWX」，特天刊出特別優待券，可作爲在該等日期內下午六時五十分馬出閘時作有效使用。又有免費熱狗、汽水或咖啡等飲料供應，更分發免費節目表和車仔馬指南等。

於開賽首星期，省報特刊亦舉辦幸運抽獎，參加者可贏得卑詩民航公司飛機票。請留意剪下省報優待券及收聽鄉村電台節目一一三零CKWX。九月十二日（星期六）開幕晚上，免費泊車和免費入場。

（又訊）在九月十二至十月十七日該賽馬車季初期，逢星期二、四、六晚國際包車線公司有特別巴士爲馬迷服務。該巴士站位於雲埠凱悅大酒店隔鄰，來回車費七元，單程四元（包括貨品服務稅在內）。查詢電話：二七零六一三五。

回程之溫哥華特別巴士，爲最後一場車仔馬賽後十分鐘離開曲化杜。

圖爲曲化杜車仔馬。

中僑華埠辦事處

考駕駛執照講座

（雲訊）中僑偉雄主講。內容包括車牌的分類、考華埠辦事處，爲協助新移民更明瞭卑詩省的交通條例及考取車牌的資格，申請考牌的步驟及考牌時應注意的事項等。

此講座於中僑特於九月十二日上午九時三十分至十一時十五分舉辦一粵語講座，名爲「考取駕駛執照須知及要訣」。

屆時，邀請卑詩交通部考牌官黃十七號，費用全免，查詢或報名，請電六八四—一六二八。

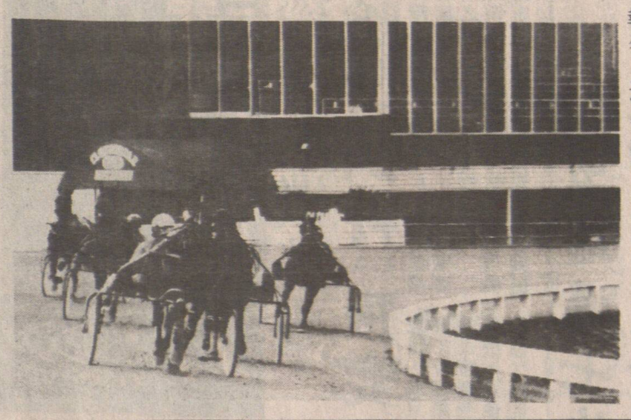
祖裔語言學習中心

本汝比設中文學校

（雲訊）卑詩省祖裔語言會和本汝比教育局在該區學校成立的星期六祖裔語言學習中心，由社區不同的祖裔語言學校負責，學習中文及日文、印度和意大利等國語言。地點在本汝比區珀架街四六零零號奧花中學。Alpha Secondary School, 4600 Parker St Burnaby BC。

中國語文由僑道中文學校設辦，定九月十二日註冊報名，逢星期六上午十時至十二時十五分或下午一時至三時上課。學生程度分初級、中級和高級，全期五個月，學費七十元。並設辦兒童繪畫美術班、舞蹈班和合唱團。歡迎該區或鄰近的學童（五至十八歲）參加。

本汝比教育局和僑道中文學校合辦成人教育課程，有英文班、成人廣東話班、講藝班、插花班和中國舞蹈班。報名請電二九四—八六六九或四三一—一八九八。



亞迪遜旅行市場辦

貿易展暨賭城之夜

（溫哥華訊）九月十一日（星期五）下午二時至七時，假溫哥華大酒店舉辦貿易展覽。同晚七時至十時，主辦賭場之夜，是由銀浪假日旅遊公司及李糯之史柏基氏懇親旅遊當局認同。

查詢電話：六一一—八三七七或免費長途電話：一—八零零—六六三—九一五七；或傳真：六八一—五一二五。

圖爲藝術之傘演出之精彩舞蹈

DOWNTOWN VANCOUVER

OUTLET CENTRE

爲你節省而設

各款裙子 Designer Blouses in assorted prints. 34.99-49.99 Manufacturer's original retail price $70 – $100.

各類上衣 Designer Skirts in solids & prints. 29.99-44.99 Manufacturer's original retail price $60 – $100.

各式外套 Designer Jackets in solids & prints. 54.99-69.99 Manufacturer's original retail price $110 – $140.

歡迎駕臨本公司"30 and Growing"展銷中心，各式貨物減價出售，由時裝衣服至家庭用具，由行李箱至家庭娛樂器材，等等。

數量有限，恕不接受電話訂購，設一小時免費停車服務。（只限於持有效票據者）。營業時間：星期一、四及六（上午十時至六時）星期五（上午十時至晚八時）星期日及假期（中午十二時至五時），地點：喜士定西街101號。

WORTH HAVING.

開心旅遊 旅遊開心

92 華人領隊 美加東西岸 特選團

『旅遊刻意安排，顧客稱心滿意』

❀專辦各地長短線遊❀

超值團：只付10天費用享受11天行程 美國黃石公園西部旅遊十一天團

特價團：逢星期二出發 加拿大班芙世外桃源遊

美國西北海岸三日遊

西雅圖一日遊

聖士拿一日遊

卑詩省內陸兩日遊

溫哥華島兩日遊

全新中型巴士

維多利亞一日遊

溫哥華一日遊

坐郵船嘆世界 一生起碼一次 ＊皇牌專線＊

—加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊—

＊只付10天費用・享受11天行程＊

＊行程豐富，參加人數全市之冠＊

總公司：唐人街 華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366 (多倫多道明銀行樓上)

HAPPYTIMES 開心旅遊

列治文分公司 110-8171 Cook Road, RICHMOND, B.C. 電話：279-9833 (位於NO.3 ROAD倫頓藥房後面)

Isaak, Osman & Associates
Jensen Surveying & Engineering Ltd.
PROFESSIONAL LAND SURVEYORS AND CONSULTING ENGINEERS

敝公司在B.C.省執業多年，經驗豐富，並有懂粵語之測量師及土木工程師爲閣下服務。
歡迎各位查詢有關地政地形測量以及工商業住宅等土地發展問題及一切有關土木工程事宜。

MR. A.M. (AB) OSMAN B.C.L.S.
MR. DON W.H. WONG P. ENG.

20609 LOGAN AVENUE, LANGLEY, B.C. V3A 7R3
TEL. (604)533-2411 FAX (604)534-7241

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

Air Mail Par avion

文件翻印 一小時沖印

新設中醫理療諮詢 李道志中醫師主理

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大鴨 五花香臘肉 眞正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸 招牌老

歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

楓葉旅遊 IATA ATAC
SEASONS TRAVEL 由LAWRENCE LEE 主理
437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C.
(中僑互助會樓下)
國、粵、英語電話 687-8188

奧蘭度六天遊 $998 (四人房) 天天出發
加勒比海郵船海陸七天遊 $1248 (四人房) 逢星期四出發
巴哈馬群島郵船海陸八天遊 $1398 (四人房) 逢星期一及四出發

楓葉精選
加東三天歡樂遊 $588 (雙人房)
加東五天精選遊 $758 (四人房)
美加東部九天愉快遊 $1098 (四人房)
包溫哥華來回機票
中國熱線十三天遊 $2988 起
長江三峽十六天遊 $3278 起
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊 $3468 起
漢城、濟州島、香港五天遊 $1618 起
泰國七天遊 $1668 起
泰、星、馬十二天遊 $2298 起
泰、星、馬、印尼十五天遊 $2868 起
日本、香港五天遊 $1668 起
日本、台北、香港七天遊 $2048 起
海南島、香港七天直航團 $1758 起
每月出發

香港：來回機票六晚酒店 $1108 起
直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用 包機場接送

機票：來回香港機票 $920 起
直航香港連澳洲或新西蘭機票 (11月出發) $1310起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險